

全民英檢秘笈

瀛苑副刊

郭岱宗（英文系副教授）

一、題目

A：(1)你要去哪兒玩 in this (2)寒假？

B：(3)西藏.

A：Tibet? That' s (4)好棒！(5)西藏人 are
very nice. Are you going (6)自己一個人？

B：Yes. (7)我想 have some (8)獨處. Should
I bring cash (9)隨身？

A：A little cash and (10)旅行支票.

B：How do I use them? Do I (11)兌現
them in banks only?

A：You can cash them in banks, hotels or
at (12)銀錢兌換處.

B：(13)如果…怎麼辦 I lose the checks?

A：That' s why you should (14)抄一份 of
the (15)序號 and call them immediately
if you lose any.

B : I' ll leave all the (16)值錢的東西 in the
hotel (17)保管箱.

A : Good idea. Just bring some cash in the
(18)腰包 when you go out.

B : In a belt pouch or in a (19)背包. By
the way, I' ll buy you a (20)紀念品.

A : Thanks. But please no more (21)劣質的
stuff, ok?

B : (22)沒問題!

二、答案

(1)Are you going anywhere (2)winter vacation
(3)Tibet (4)so cool (5)Tibetans (6)alone (或by
yourself) (7)I' d like to (8)solitude (9)with me
(10)traveler' s checks (11)cash (12)money
exchanges (國外常見的私人兌外幣之處)
(13)What if (14)get a copy (15)serial numbers
(16)valuables (17)safe (18)belt pouch

(19)backpack (20)souvenir (21)shoddy

(22)You got it

三、中文（請將以下中文練習口譯為英文）

A：你今年寒假要去哪兒玩？

B：去西藏。

A：西藏？好棒喔！西藏人非常好的！你一個人去嗎？

B：對。我想獨自靜一下。我要不要帶現金去？

A：帶一點就好，還要帶旅行支票。

B：旅行支票要如何使用？是不是只能在銀行兌現？

A：可以在銀行換現，也可以在旅館或是私人換外幣的地方也行。

B：如果我的支票掉了呢？

A：所以你要先把支票的序號抄下來，掉了就馬上打電話。

B：我會把值錢的東西放在飯店的保管箱。

A：那是個好方法。出去的時候，只要在腰包裏放些現金就行了。

B：我會用腰包或背包。對了，我會給你買一個紀念品。

A：謝謝，但是拜託不要再買劣質品好了。

B：沒問題！

2011/08/08